

English – instructions

Dr Med Wrist Brace with Boa® system

- General information** · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content under point 7.
- Indications** · The product has been designed wrist instabilities caused by sprains, over-loading, carpal tunnel problems, inflammation or post-fractures. It should be worn during activity.
- Contraindications** · Patients with poor circulation, reduced sensibility or diabetes should always consult their physician before use. The Boa® system provides a high degree of compression. Make sure not to over-tighten.
- Pre Application** · The brace is fitted with an aluminium splint that can be adjusted. Remove the splint from the pocket. Adjust it by hand.
- Application** · Open the Boa® system by pulling the knob outwards to release the system. Pull out the wire to make the circumference bigger. Slide the hand into the brace and the thumb out of the thumb hole. Activate the mechanism by pressing the knob and then turning it to tighten the circumference. The pressure should feel comfortable and should not give any pain. Do not over-tighten.
- Removal** · To remove the brace, lift the knob and pull the wire. Open the buckle and remove the brace.
- Material composition** · The brace is made from:
50% Polyester, 30% Polyamide, 20% Nylon
- Caring instructions and precautions** · Remove the splint before washing. The brace is recommended to hand wash with a mild detergent and let air dry. Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should consult a doctor before use.

For more information consult www.mediroyal.se

Français – instructions

Attelle pour poignet Dr Med avec système Boa®

- Informations générales** · Lisez soigneusement les instructions. Le produit devrait être ajusté par un professionnel médical comme un ergothérapeute, un physiothérapeute, un technicien orthopédique ou un médecin. Les patients souffrant de diabète, avec des problèmes circulatoires ou une peau sensible, devraient consulter leur médecin avant utilisation. Si le patient est allergique, vérifiez le contenu du matériau au point 7.
- Indications** · Le produit a été conçu pour les instabilités du poignet causées par des entorses, une surcharge, des problèmes du canal carpien, des inflammations ou suite à des fractures. Il devrait être porté lors de l'activité.
- Contre-indications** · Les patients avec des problèmes circulatoires, une sensibilité réduite ou souffrant de diabète devraient toujours consulter leur médecin avant utilisation. Le système Boa® fournit un degré élevé de compression. Assurez-vous de ne pas trop serrer.
- Pré-application** · L'attelle est équipée d'une écclise en aluminium qui peut être ajustée. Enlevez l'écclise de la poche. Ajustez-la à la main.
- Application** · Défaitez le système Boa® en tirant le bouton vers l'extérieur pour relâcher le système. Tirez sur le câble pour agrandir la circonference. Glissez la main dans l'attelle et le pouce hors du trou pour celui-ci. Activez le mécanisme en pressant le bouton et tournez-le ensuite pour resserrer la circonference. La pression devrait être confortable et ne devrait pas entraîner de douleur. Ne serrez pas trop.
- Enlèvement** · Pour enlever l'attelle, soulevez le bouton et tirez sur le câble. Défaitez la boucle et enlevez l'attelle.
- Contenu en matériau** · L'attelle est faite de:
50 % polyester, 30 % polyamide, 20 % nylon
- Instructions et précautions d'entretien** · Enlevez l'attelle avant de la laver. Il est recommandé de laver l'attelle à la main avec un détergent doux et de la laisser sécher à l'air. Les patients avec une peau sensible, du diabète ou une mauvaise circulation devraient consulter un médecin avant utilisation.

Pour plus d'informations, consultez www.mediroyal.se

Svenska – Instruktioner

Dr Med Handledsorthos med Boa®

- Generell information** · Läs instruktionen noggrant. Produkten bör provas ut av medicinsk utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/ tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten är allergisk, kontrollera materialinnehållet under punkt 7.
- Indikationer** · Denna produkt är framtagen för att stabilisera handleden vid stukningar, överbelastning, karpaltunnelsyndrom, inflammation eller efter frakturer. Ortoesen skall användas vid aktivitet.
- Kontraindikationer** · Patienter med dålig cirkulation, nedsatt sensibilitet eller diabetes skall alltid rådgöra med sin läkare innan användning. Boa® systemet kan ge en kraftig kompression så se till att inte spänna för hårt.
- Förberedelse för applicering** · Bandaget har en aluminiumskena som kan justeras. Ta ut skenan ur fickan. Justera vinkeln med hjälp av handkraft.
- Applicering** · Öppna Boa® systemet genom att dra upp ratten. Dra ut vajerträden för att öka omkretsens. Trä i handen och tummen. Tryck på ratten för att aktivera mekanismen och vrid för öka stödet över handleden. Det skall vara komfortabelt och fär inte gör ont eller störa cirkulationen. Dra inte åt för hårt.
- Avlägsnande av ortesen** · Öppna Boa® systemet genom att lyfta på ratten. Dra sedan ut vajern tills omkretsen ökats och dra sedan ut handen.
- Materialinnehåll** · Ortoesen är tillverkad av:
50% Polyester, 30% Polyamide, 20% Nylon
- Skötsel och försiktighetsåtgärder** · Ta ut skenan vid tvätt. Handtvätt rekommenderas med ett mild tvättmedel. Ortoesen skall sedan lufttorkas. Patienter med nedsatt sensibilitet, känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation skall kontrollera med sin läkare innan användning.

För mer information besök www.mediroyal.se

Italiano – Istruzioni

Dr Med Supporto per il polso con sistema Boa®

- Informazioni generali** · Leggere attentamente le istruzioni. Il prodotto dovrebbe essere regolato da un professionista, come un fisioterapista, un fisioterapista della riabilitazione, un tecnico ortopedico o un medico. I pazienti che soffrono di diabète, problemi di circolazione o pelle sensibile dovrebbero consultare il proprio medico prima dell'uso. Se il paziente soffre di allergie, controllare i materiali indicati al punto 7.
- Indicazioni** · Il prodotto è stato concepito per l'uso in caso di instabilità del polso dovuta a slogature, sovraccarico, tunnel carpale, infiammazioni o nella fase post-frattura. Dovrebbe essere indossato durante l'attività.
- Controindicazioni** · Pazienti con problemi circolatori, sensibilità ridotta o diabète dovrebbero sempre consultare il medico prima dell'uso. Il sistema Boa® offre un alto grado di compressione. Assicuratevi di non stringere troppo.
- Prima dell'applicazione** · Il supporto è dotato di una stecca regolabile in alluminio. Rimuovere la stecca dalla tasca. Regolarla manualmente.
- Applicazione** · Aprire il sistema Boa® tirando verso l'esterno il pomello, al fine di allentare l'insieme. Tirare fuori il filo per aumentare la circonference. Inserire la mano nel supporto con il pollice che esce dall'apposito foro. Attivare il meccanismo premendo il pomello, e poi girarlo in modo da restringere la circonference. La pressione dovrebbe risultare confortevole e non provocare alcun dolore. Evitare di stringere troppo.
- Rimozione** · Per rimuovere il supporto, sollevare il pomello e tirare il filo. Aprire la fibbia e rimuovere il supporto.
- Composizione** · Il supporto è costituito da:
50% Poliestere, 30% Poliammide, 20% Nylon
- Istruzioni per la cura e precauzioni** · Rimuovere la stecca prima del lavaggio. Si raccomanda di lavare il supporto a mano con un detergente delicato e di farlo asciugare all'aria. I pazienti che soffrono di pelle sensibile, diabète o problemi di circolazione dovrebbero consultare il proprio medico prima dell'uso.

Per ulteriori informazioni consultate il sito www.mediroyal.se

Suomi – Käyttöohje

Dr Med -rannetuki Boa®-mekanismilla

- Yleistä** · Lue ohjeet huolellisesti. Tuote on suytä sovitusta terveydenhuollon ammattilaissella, esimerkiksi toimintaterapeutilla, fysioterapeutilla, ortopedian teknikolla tai lääkäriillä. Potilaiden, joilla on diabetes, verenkiertohäiriöt tai herkkä iho, on hyvä neuvoella lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Jos potilas on allerginen, katso materiaalikostumus kohdasta 7.
- Aiheet** · Tuote on suunniteltu lievittämään nyörjähdyksen, liikarasiutuksen, karpalitunnelin ongelmiin, tulehdusten tai murtumiin aiheuttamia ranteen epävakauskia. Sitä tulisi käyttää vain liikuntaa harrastettaessa.
- Vasta-aiheet** · Potilaiden, joilla on huono verenkierto, alentunut herkkyys tai diabetes, on hyvä neuvoella aina lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Boa®-mekanismi tuottaa vahavan kompressionin. Älä kiristä liikaa.
- Ennen pukemista** · Tuki on varustettu alumiinisella lastalla, jota voi säättää. Irrota lasta taskusta. Sääädä sitä kädellä.
- Pukeminen** · Avaa Boa®-mekanismi vetämällä nuppia ulospäin löysentääksesi mekanismiin. Vedä lanka ulos suurennaaksi tuen ympärysmittaa. Pujota käsi tukeen ja peukaloaukosta ulos. Aktivoi mekanismi painamalla nuppia ja sitten kääntämällä sitä kiristääksesi tukea. Kireyden tulisi tuntua mukavalta eliä aiheuttaa kipua. Älä kiristä liikaa.
- Riisuminen** · Riisuaksesi tuen nostaa nuppia ja vedä langasta. Avaa solki ja riisu tuki.
- Materiaalikostumus** · Tuki on valmistettu seuraavista materiaaleista: 50 % polyesteriä, 30 % polyamida, 20 % nailonia
- Hoito-ohjeet ja varotoimet** · Irrota lasta ennen pesua. Pese tuki käsin miedolla pesuaineella ja anna kuivua vapasti. Jos sinulla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto, neuvoitelle ennen tuotteen käyttöä lääkärin kanssa.

Lue lisää osoitteesta www.mediroyal.se.

Español – Instrucciones

Dr Med Wrist Brace con sistema Boa®

- Información general** · Lea las instrucciones cuidadosamente. El producto debe ser colocado por un profesional médico como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico. Los pacientes que sufren de diabetes, problemas circulatorios o piel sensible deben consultar a su médico antes de usar el producto. Si el paciente es alérgico, revise el contenido de material en el apartado 7.
- Indicaciones** · Este producto ha sido diseñado para casos de inestabilidad de la muñeca causada por esquince, sobreexceso, problema del túnel carpiano, inflamación o casos de post fractura. Debe ser usado durante la actividad.
- Contraindicaciones** · Los pacientes con mala circulación, sensibilidad reducida o diabetes deben consultar a su médico antes de utilizar. El sistema Boa® proporciona un alto grado de presión. Asegúrese de no apretarla demasiado.
- Práctica de aplicación** · El soporte tiene una tira de aluminio ajustable. Saque la tira de la bolsa. Ajústela manualmente.
- Aplicación** · Abra el sistema Boa® tirando el botón hacia afuera. Tire del alambre para aumentar la circunferencia. Deslice la mano en la ótesis y pase el pulgar por el hueco previsto. Active el mecanismo presionando el botón y girándolo para apretar la circunferencia. La presión debe ser cómoda y no debe causar dolores. No apriete demasiado.
- Retiro** · Para retirar la ótesis levante el botón y tire del alambre. Abra la hebilla y retire la ótesis.
- Materiales** · La ótesis está hecha de:
50% poliéster, 30% poliamida, 20% nylon
- Instrucciones para la cura y precauciones** · Rimuovere la stecca prima del lavaggio. Si recomienda lavar la ótesis a mano con detergente suave y dejarla secar al aire. Los pacientes que sufren de diabetes, problemas circulatorios o piel sensible deben consultar a su médico antes de usar el producto.

Para más información, consulte www.mediroyal.se

Deutsch – Gebrauchsanleitung

Dr Med Handgelenkstütze mit Boa®-System

- Allgemeine Informationen** · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Das Produkt sollte von jemandem mit medizinischer Ausbildung angelegt werden, z. B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder Arzt. Patienten mit Diabetes, Kreislaufproblemen oder empfindlicher Haut sollten vor Verwendung ihren Arzt befragen. Ist der Patient allergisch, überprüfen Sie die Materialangaben unter Punkt 7.
- Indikationen** · Das Produkt wurde entwickelt für Instabilitäten des Handgelenks durch Verstauchungen, Überlastung, Karpaltunnelsyndrom, Entzündung oder nach Knochenbrüchen. Es sollte bei aktiven Tätigkeiten angelegt werden.
- Gegenanzeigen** · Patienten mit schlechtem Blutkreislauf, verringelter Sensibilität oder Diabetes sollten vor Verwendung immer Ihren Arzt befragen. Das Boa®-System erzeugt einen starken Druck. Gehen Sie sicher, dass Sie es nicht zu fest ziehen.
- Vor Anbringung** · Die Stütze verfügt über eine Aluminiumschiene, die angepasst werden kann. Nehmen Sie die Schiene aus der Tasche und passen Sie sie von Hand an.
- Anbringung** · Öffnen Sie das Boa®-System, indem Sie den Knauf nach außen ziehen, um das System zu lösen. Ziehen Sie die Hand in die Stütze und den Daumen durch das Daumenloch. Aktivieren Sie den Mechanismus, indem Sie den Knauf drücken und dann drehen, um den Umfang enger zu ziehen. Der Druck sollte sich angenehm anfühlen und keinen Schmerz verursachen. Ziehen Sie nicht zu fest an.
- Entfernung** · Um die Stütze zu entfernen, heben Sie den Knauf an und ziehen Sie am Draht. Öffnen Sie die Schnalle und entfernen Sie die Stütze.
- Materialzusammensetzung** · Die Stütze besteht aus folgenden Materialien: 50 % Polyester, 30 % Polyamid, 20 % Nylon
- Pflegeanleitung und Vorsichtsmaßnahmen** · Wir empfehlen, die Stütze von Hand mit einem milden Pflegemittel zu waschen und an der Luft trocknen zu lassen. Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechtem Blutkreislauf sollten vor Verwendung einen Arzt konsultieren.

Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se

Português – Instruções

Sistema Imobilizador de Pulso com Boa® Dr Med

- Informação Geral** · Leia estas instruções cuidadosamente. O produto deve ser aplicado por um profissional médico tal como um terapeuta ocupacional, fisioterapeuta, técnico ortopédico ou um médico. Pacientes com diabetes, problemas circulatórios ou pele sensível devem consultar o seu médico antes de utilizar. Se o paciente for alérgico, verifique a composição do material no ponto 7.
- Indicações** · O produto foi desenhado para instabilidades do pulso causadas por entorses, excesso de peso, problemas do túnel do carpo, inflamação ou pós fraturas. Deve ser utilizado durante a atividade.
- Contra indicações** · Pacientes com má circulação, sensibilidade reduzida ou diabetes devem consultar o seu médico antes de utilizar. O sistema Boa® proporciona um alto nível de compressão. Certifique-se de não apertar demasiado.
- Pré Aplicação** · O imobilizador está equipado com uma tala de alumínio que pode ser ajustada. Retire a tala da bolsa. Ajuste-a à mão.
- Aplicação** · Abra o sistema Boa® tirando o botão para fora para soltar o sistema. Puxe o fio para tornar a circunferência maior. Deslide a mão para dentro do imobilizador e o polegar para fora do buraco do polegar. Ative o mecanismo pressionando o botão e ligando-o para abrir a circunferência. A pressão deve fazê-lo sentir-se confortável e não deve provocar qualquer dor. Não aperte demasiado.
- Retirada** · Para remover o imobilizador, levante o botão e puxe o fio. Abra a hebilla e retire o imobilizador.
- Composição do material** · O imobilizador é composto por:
50% Poliéster, 30% Poliamida, 20% Nylon
- Instruções de manutenção e precauções** · Retire a tala antes de lavar. É recomendada a lavagem manual do imobilizador com detergente e deixar secar ao ar. Pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação sanguínea devem consultar o médico antes de utilizar o produto.

Para mais informações consulte www.mediroyal.se



Wrist Brace with BOA® System




CE MediRoyal Nordic AB · Box 7052 · SE-192 07 Sollentuna · Sweden
+46 8 506 766 00 · www.mediroyal.se



DrMed · Wrist Brace

Size cm	Small 13–16	Medium 15–17	Large 16–18	X-Large 17–21
				



